

CONTRACT DE ASOCIERE IN PARTICIPATIUNE

NR. 178 / 12.09.2002 .

Incheiat intre:

- **Administratia Lacurilor si Agrement Bucuresti**, cu sediul in Bucuresti, str.Sos. Bucuresti-Ploiesti , nr.4 , sector 1, telefon/fax 222.84.19. cont nr. 501014008314 deschis la Trezoreria sect.1, reprezentata legal prin [REDACTED] in calitate de **ASOCIAT PRIM**,

Si

- **SC DAL COM IMPEX 93 SRL**, cu sediul in Bucuresti , B-dul Chisinau , nr. 6-8 , sect.2, telefon/fax 255.10.25, nr. Inregistrare la Registrul Comertului , j 40/9942/1993, cont nr. 2015.1-559/rol deschis la Banca Comerciala Romana , reprezentata legal prin Director General [REDACTED] , in calitate de **ASOCIAT SECUND**

CAP. I. DISPOZITII GENERALE

Art. 1- Asociatia creata prin prezentul contract nu creaza o persoana juridica distincta, si are ca temei legal art. 251-256 Cod Comercial, fiind o asociatie independenta si fara personalitate juridica.

CAP. II. DURATA CONTRACTULUI

Art. 2- Prezentul contract de asociere se incheie pe o perioada de 25 ani, cu incepere de la data semnarii , cu posibilitatea prelungirii pe noi perioade de timp prin acte aditionale semnate de parti.

CAP. III. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art. 3- Obiectul prezentului contract il constituie asocierea partilor in vederea amenajarii , organizarii si exploatarei Complexului de sanatate Socului situate in b-dul Chisinau , nr. 6-8 , sect. 2 pentru desfasurarea urmatoarelor activitati :

ICIPIULUI BU

[REDACTED]

- servicii medicale inclusiv stationar
- servicii de igiena si administrare si alimentatie publica
- comert cu produse nealimentare
- organizare cursuri de formare profesionala
- agrement , sport si prestari servicii

CAP. IV. CONTRIBUTIA PARTILOR

Art. 4- Contributia fiecarei parti consta in:

- a. Asociatul prim pune la dispozitie:
 - Dreptul de folosinta a Complexului de sanatate Socului in suprafata de 7.058 mp, cu titlu de preferentialitate, contra unei plati anuale in suma de 25.000 USD, ce reprezinta contravaloare lipsa folosinta.
 - Dreptul de folosinta a terenului aferent complexului
 - Dreptul de folosinta a dotarilor aflate in complex , conform inventarului semnat cu R.G.A.B.
- b. Asociatul secund aduce aport ;
 - Un volum de investitii in valoare de 5.000.000 USD , in aceasta suma fiind incluse si investitiile realizate de Asociatul secund in temeiul vechiului contract de asociere si care au fost recunoscute de catre RGAB .
Lucrarile executate si neconfirmate (neprealuate de RGAB la data novatiei contractului) vor fi confirmate de Comisia formata de Asociatul prim .

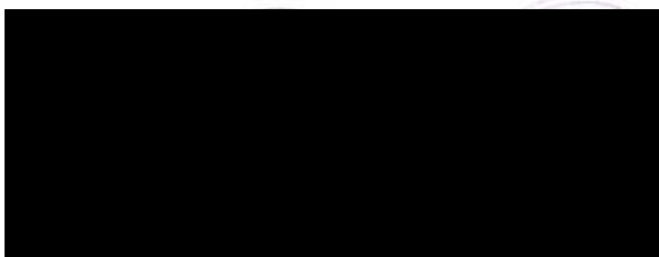
CAP. V. OBLIGATIILE PARTILOR

Art. 5.- Asociatul prim se obliga:

- a) sa puna la dispozitia asocierii dreptul de folosinta a aportului .
- b) sa participe cu actele prevazute de lege pentru obtinerea avizelor si autorizatiei de construire necesare pentru executarea investitiei prevazute in contract ca aport al Asociatului scund

Art.6 Asociatul secund se obliga:

- a) sa ocroteasca bunurile si interesele Asociatului prim
- b) sa nu ceseze drepturile si obligatiile rezultate din acest contract unei terte persoane, fara acordul scris al Asociatului prim.
- c) sa exploateze complexul conform prevederilor legale
- d) sa aduca aportul tehnico-material in conditii de calitate si cantitate, pentru desfasurarea intregii activitati ce face obiectul prezentului contract;
- e) sa obtina avizele si autorizatiile necesare pentru lucrarile de modernizare si constructii, care vor fi executate numai cu acordul prealabil al Asociatului prim.
- f) sa obtina avizele necesare activitatii ce rezulta din obiectul contractului (P.S.I ,Organe sanitar-veterinare , Mediu ,ect)
- g) sa achite amenzile primite de asociatie de la organele de stat pentru lipsa avizelor de mai sus sau pentru incalcarea acestora
- h) sa achite facturile la utilitati



- i) sa lase in deplina proprietate si posesie a Asociatului prim , la expirarea contractului, orice constructie si lucrare de modernizare efectuata
 - j) sa asigure, cu mijloace proprii, paza si PSI-ul complexului.
 - k) sa asigure organizarea si conducerea activitatilor ce fac obiectul prezentului contract.
 - l) sa achite platile, la termenele stabilite in contract.
 - m) sa tina evidenta contabila
 - n) sa garanteze pentru evictiune si pentru viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport
 - o) sa intretina complexul in stare buna de functionare si sa realizeze reparatiile curente
- In caz contrar , acestea se va face de catre Asociatul prim pe cheltuiala Asociatului secund .

CAP. VI.- OBLIGATII COMUNE ALE PARTILOR

Art. 7- Obligatiile fata de bugetul statului vor fi achitate de fiecare asociat in parte.

CAP. VII. GARANTII

Art. 8- Asociatul secund se obliga sa foloseasca aportul Asociatului prim potrivit destinatiei stabilite.

Art. 9- Conducerea asocierii , care este formata in exclusivitate din membrii Asociatului secund , isi angajeaza solidar raspunderea pentru orice fel de prejudiciu , inclusiv pierderile financiare inregistrate de asociere produse prin frauda dovedita , raspunzand si cu bunurile lor proprii.

Art.10 In relatiile cu tertii , raspunderea pentru obligatiile contractuale asumate de asociere revine in exclusivitate Asociatului secund .

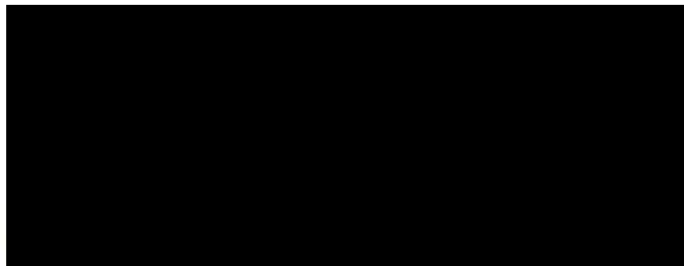
Art.11. Pentru nerespectarea obligatiilor de plata asumate , partea in culpa , datoreaza celeilalte parti penalitati in suma de 0,15% din suma restanta pentru fiecare zi de intarziere , nu mai mult decat suma asupra careia s-au calculat .

CAP. VIII.- CONDITII SI MODALITATI DE IMPARTIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

Art.12- 1) Din profitul asocierii, Asociatul prim va primi 40 % , iar Asociatul secund 60 %.

2) Cota din profit va fi platita la incheierea anului fiscal dupa depunerea bilantului.

3) Pana la sfarsitul fiecarui trimestru Asociatul secund pentru bunurile date spre folosinta de catre Asociatul prim , va achita suma de 6.250 USD, la cursul zilei in care se face plata trimestrial, suma ce reprezinta contravaloare folosinta pe o perioada de un trimestru .



CAP. IX.- DREPTUL DE PROPRIETATE

Art. 13-1) Asupra bunurilor si a valorilor ce reprezinta contributia, conform art. 4 , la realizarea asocierii ce face obiectul prezentului contract, asociatii isi pastreaza dreptul de proprietate.

2) Bunurile si valorile respective sunt mentionate in inventarele acceptate si semnate de asociati, inventare ce fac parte integranta din prezentul contract.

3) Fiecare parte este recunoscuta ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

4) In cazul in care contractul se reziliaza inainte de termen , Asociatul prim va plati Asociatului secund contravaloarea investitiilor neamortizate mai putin valoarea amortizata.

5) Beneficiile pot fi stabilite, cu acordul partilor, si in natura.

6) Dreptul de proprietate asupra constructiilor, precum si al amenajarilor si modernizarilor efectuate de catre Asociatul secund , se transfera Asociatului prim, la expirarea contractului.

CAP. X. – CONDUCEREA SI ADMINISTRAREA ASOCIATIEI

Art. 14- Asocierea va fi condusa si administrata de Asociatul secund.

Asociatul prim va avea un control deplin asupra activitatilor desfasurate de catre asociere, astfel:

- se va deplasa pe teren, in vederea urmaririi lucrarilor ce se efectueaza pe suprafata aportului sau.
- Asociatul secund o va depune balanta contabila semestrial si anual bilantul contabil
- lunar va primi un decont cu cheltuielile si veniturile asocierii inregistrate in functie de natura lor

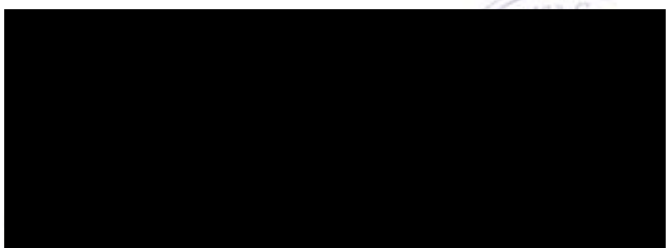
CAP. XI. – INCETAREA CONTRACTULUI

Art. 15- Asocierea in participatiune inceteaza prin:

- a) hotararea comuna a membrilor asociati;
- b) expirarea duratei pentru care s-a incheiat contractul de asociere;
- c) neindeplinirea sau imposibilitatea indeplinirii obiectului de activitate sau a obligatiilor asumate de parti.
- d) lipsa de profitabilitate a afacerilor asociatiei in participatiune;
- e) vreuna din parti se afla in procedura de reorganizare judiciara, lichidare sau faliment prevazuta de Legea nr.64/1995

Art. 16- Rezilierea contractului va interveni de drept fara a mai fi necesara punerea in intarziere , interventia instantelor de judecata si fara orice alta formalitate prealabila atunci cand:

- a) Asociatul secund nu a platit cota de beneficii sau contravaloarea lipsei de folosinta mai mult de 60 de zile de la data scadenta



- b) Nedepunerea aportului la termenele stabilite
- c) Neprezentarea actelor contabile la termenele stabilite

Art. 17- Rezilierea contractului in conditiile enumerate mai sus atrage evacuarea imediata a Asociatului secund , fara somatie , prin fortele proprii ale Asociatului prim , fara a mai fi nevoie de organele de stat .

CAP. XII – FORTA MAJORA

Art. 18- Nici una dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/ si de executarea in mod necorespunzator- total sau partial- a oricarei obligatii care-l revine in baza prezentului contract, daca aceasta a fost cauzata de forta majora.

In intelesul acestui contract, prin forta majora se inteleg evenimentele neprevazute si care nu puteau fi evitate, aparute dupa semnarea acestui contract, cum ar fi : inundatiile, seceta, grindina, incendiile, furtuna, razboaiele si alte evenimente care impiedica realizarea obiectului contractului, in tot, sau in parte.

Partea pentru care a intervenit cazul de forta majora se obliga sa anunte cealalta parte, prin scrisoare recomandata, fax sau telegrama, de aparitia cazului de forta majora, in termen de 5 zile de la data producerii lui, sau de la data cand a aflat de existenta acestuia.

Partile contractante se obliga sa actioneze cu toate fortele pentru inlaturarea si diminuarea efectelor cazului de forta majora.

Prelungirea cazului de forta majora pe o durata de peste 6 luni de zile, da dreptul partii care o invoca sa ceara rezilierea contractului.

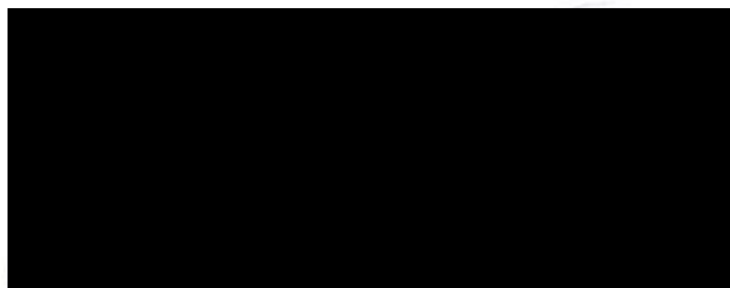
CAP. XIII. – NOTIFICARILE INTRE PARTI

Art. 19.- In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte, este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa/sediul prevazut in partea introductiva a prezentului contract.

Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una din parti, daca nu sunt confirmate prin posta, telex sau telefax.

CAP.XIV – SOLUTIONAREA LITIGIILOR

Art. 20- In cazul in care, rezolvarea neintelegerilor ce ar putea aparea intre partile prezentului contract, nu este posibila pe cale amiabila, ele vor fi supuse spre solutionare instantelor de drept comun.



CAP. XV – CLAUZE FINALE

Art. 21- Asociatul secund pe durata de valabilitate a contractului , va avea sediul social in incinta complexului .

Art. 22- Completarile si modificarile aduse contractului de asociere in participatiune nu sunt valabile si opozabile intre partile contractante decat daca sunt facute prin act additional semnat de ambele parti.

Art. 24- In cazul in care o clauza sau o parte a prezentului contract va fi declarata nula, clauzele ramase valide vor continua sa-si produca efectele.

Art. 25- Prin semnarea acestui contract, partile se obliga sa pastreze confidentialitatea oricaror date si informatii privind continutul si derularea contractului.

Prezentul contract a fost incheiat intr-un numar de 4 exemplare, cate 2 pentru fiecare parte, astazi, _____, data semnarii lui.

ASOCIAT PRIM

DIRECTOR
[Redacted Signature]

CONTABIL SEF

[Redacted Signature]

CONSILIER JURIDIC

[Redacted Signature]

ASOCIAT SECUND
DIRECTOR GENERAL

[Redacted Signature]

CONTABIL SEF

[Redacted Signature]

CONSILIER JURIDIC

[Redacted Signature]

[Redacted Signature]

CONVENTIE

NR. 179/12.09.2002.

PARTILE SEMNATARE

- **Administratia Lacurilor si Agrement Bucuresti**, cu sediul in Bucuresti, str.Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr.4, sector 1, telefon/fax 222.84.19, cont nr. 501014008314 deschis la Trezoreria sect.1, reprezentata legal prin [REDACTED] in calitate de **ASOCIAT PRIM**,

Si

- **SC DAL COM IMPEX 93 SRL**, cu sediul in Bucuresti, B-dul Chisinau, nr. 6-8, sect.2, telefon/fax 255.10.25, nr. Inregistrare la Registrul Comertului, j 40/9942/1993, cont nr. 2015.1-559/rol deschis la Banca Comerciala Romana, reprezentata legal prin Director General [REDACTED], in calitate de **ASOCIAT SECUND**

de comun acord au stabilit urmatoarele :

Art.1. Avand in vedere H.C.G.M.B. nr 358/2001, prin care s-a aprobat lichidarea RGAB-ului, se va nova Contractul de asociere pentru exploatarea Complexului de sanatate Socului prin inlocuirea din calitatea de Asociat prim a R.G.A.B-ului cu A.L.A.B.

Art.2. In acelasi timp cu novatia, se va inlocui contractul de asociere existent cu unul nou.

A.L.A.B.
DIRECTOR

CONTABIL SEF

CONSILIER JURIDIC

SC DALCOM
DIRECTOR GENERAL

CONTABIL SEF

CONSILIER JURIDIC

ADMINISTRAȚIA LACURILOR PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI	
INTRARE	Nr. 2577
IEȘIRE	
Ziua 11	Luna 06 Anul 2008

**ACT ADITIONAL LA CONTRACTUL DE ASOCIERE IN
PARTICIPATIUNE NR. 178/12.09.2002 incheiat in data de
11.06.2008**

Incheiat intre:

-Administratia Lacurilor si Agrement Bucuresti, cu sediul in Bucuresti, str. Sos. Bucuresti -Ploiesti nr. 4, sector 1, telefon/fax 222 84 19, reprezentata legal prin [REDACTED], in calitate de **ASOCIAT PRIM**,
si

-S.C. DAL COM IMPEX 93 S.R.L. cu sediul social in Bucuresti, B-dul Chisinau nr. 6-8, sector 2, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J40/9942/1993, telefon/fax 255 10 25, reprezentata legal prin administrator [REDACTED], in calitate de **ASOCIAT SECUND**,

CAP.III. Obiectul Contractului se modifica astfel "Art.3.-Obiectul prezentului contract il constituie asocierea partilor in vederea amenajarii, organizarii si exploatarii Complexului de Sanatare Socului situat in B-dul Chisinau nr. 6, sector 2. Adresa postala B-dul Chisinau nr. 6, sector 2 a fost obtinuta in baza noului certificat de numar postal.

In tot textul contractului de asociere in participatiune si a actelor aditionale la acesta in loc de B-dul Chisinau nr. 6-8, sector 2 se va intelege B-dul Chisinau nr. 6, sector 2.

Restul prevederilor contractului de asociere in participatiune nr. 178/12.09.2002 si a actelor aditionale la acesta raman neschimbate. Prezentul act aditional a fost incheiat in patru exemplare originale, astazi data de 11.06.2008.

ASOCIAT PRIM

DIRECTOR
[REDACTED]

ASOCIAT SECUND

ADMINISTRATOR
[REDACTED]



[Handwritten mark]